

Obras de Joseph Ratzinger

A. Libros

1954

VOLK UND HAUS GOTTES IN AUGUSTINS LEHRE VON DER KIRCHE, ZINK, MÚNICH 1954; CON UN NUEVO PRÓLOGO, ST. OTTILIEN 1992; TR. IT.: *POPOLO E CASA DI DIO IN SANT'AGOSTINO*, IACA BOOK, MILÁN 1991.

1959

DIE GESCHICHTSTHEOLOGIE DES HEILIGEN BONAVENTURA, SCHNELL & STEINER, MÚNICH 1959; NEUAUFLAGE ST. OTTILIEN 1992; TR. INGL.: *THE THEOLOGY OF HISTORY IN ST BONAVENTURE*, CHICAGO 1971; TR. FR.: *LA THÉOLOGIE DE L'HISTOIRE DE SAINT BONAVENTURE*, PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARÍS 1988; TR. INGL.: *THE THEOLOGY OF HISTORY IN ST. BONAVENTURE*, CHICAGO 1989; TR. IT.: *SAN BONAVENTURA: LA TEOLOGIA DELLA STORIA*, NARDINI, FLORENCIA 1991.

1960

DIE CHRISTLICHE BRÜDERLICHKEIT, MÚNICH 1960; TR. FR.: *FRÈRES DANS LE CHRIST*, CERF, PARÍS 1962; TR. ESP.: *LA FRATERNIDAD CRISTIANA*, TAURUS, MADRID 1962; SÍGUEME 2004; TR. INGL.: *CHRISTIAN BROTHERHOOD*, LONDRES 1966. CONTIENE UNA CONFERENCIAS PRONUNCIADAS EN VIENA EN 1958.

DER GOTT DES GLAUBENS UND DER GOTT DER PHILOSOPHEN, SCHNELL & STEINER, MÚNICH 1960; JOHANNES, LEUTESDORF 2005; DESPUÉS EN *VOM WIEDERAUFFINDEN DER MITTE*, 40-59; TR. ESP. *LA FE EN DIOS Y EL DIOS DE LOS FILÓSOFOS*, TAURUS, MADRID 1962; TAMBIÉN EN [HTTP://WWW.ENCUENTRA.COM](http://www.encuentra.com).

1961

CON K. Rahner, *EPISKOPAT UND PRIMAT*, HERDER, FRIBURGO 1961; CONTIENE: *PRIMAT, EPISKOPAT UND SUCCESSIO APOSTOLICA* (1959); TR. INGL.: *THE EPISCOPATE AND THE PRIMACY*, LONDRES-EDINBURGO-NUEVA YORK 1962; TR. ESP.: *EPISCOPADO Y PRIMADO*, HERDER, BARCELONA 1965; TR. IT.: *EPISCOPATO E PRIMATO*, MORCELLIANA, BRESCIA 1985.

1963

DIE ERSTE SITZUNGSPERIODE DES ZWEITEN VATIKANISCHEN KONZILS. EIN RÜCKBLICK, BACHEM, COLONIA 1963; TR. INGL.: «THE FURROW» 14 (1963) 267-288; TR. ESP.: *LA IGLESIA SE RENUEVA*, BUENOS AIRES 1965.

1964

DAS KONZIL AUF DEM WEG. RÜCKBLICK AUF DIE ZWEITE SITZUNGSPERIODE, BACHEM, COLONIA 1964; TR. IT.: *CONCILIO IN CAMMINO. SGUARDO RETROSPETTIVO SULLA SECONDA SESSIONE*, ROMA 1965; TR. ESP.: *LA IGLESIA SE MIRA A SÍ MISMA*, BUENOS AIRES 1965.
DER GEGENWÄRTIGE STAND DER ARBEITEN DES ZWEITEN VATIKANISCHEN KONZILS, BONN 1964.

1965

ERGEBNISSE UND PROBLEME DER DRITTEN KONZILSPERIODE, COLONIA 1965; TR. ESP.: *RESULTADOS Y PERSPECTIVAS EN LA IGLESIA CONCILIAR*, PAULINAS, BUENOS AIRES 1965;

TR. IT. EN *PROBLEMI E RISULTATI DEL CONCILIO VATICANO II*, QUERINIANA, BRESCIA 1967.

CON K. Rahner, *OFFENBARUNG UND ÜBERLIEFERUNG*, FRIBURGO 1965; TR. INGL.: *REVELATION AND TRADITION*, NUEVA YORK-EDIMBURGO-LONDRES 1966; TR. IT.: *RIVELAZIONE E TRADIZIONE*, MORCELLIANA, BRESCIA 1970; TR. ESP.: *REVELACIÓN Y TRADICIÓN*, HERDER, BARCELONA 1970, 27-66.

PROBLEME DER VIERTEN KONZILSPERIODE. VORTRAG GEHALTEN AM 28 OKTOBER IN ROM, STODIECK-DRUCK, BONN 1965, DESPUÉS REELABORADO EN *DIE LETZE SITZUNGSPERIODE DES KONZILS*.

VOM SINN DES CHRISTSEINS. DREI ADVENTSPREDIGTEN, KÖSEL, MÚNICH 1965; «SENTIDO DEL SER CRISTIANO» EN *SER CRISTIANO*, SÍGUEME, SALAMANCA 1967, 1972; TR. INGL.: *BEING CHRISTIAN*, CHICAGO 1970; TR. FR.: *UN SEUL SEIGNEUR, UNE SEULE FOI*, PARIS 1971, TOURS 1973.

1966

DIE SAKRAMENTALE BEGRÜNDUNG CHRISTLICHER EXISTENZ, MEITINGEN/FREISING 1966; TR. FR.: *SACRAMENTS ET EXISTENCE CHETIENNE*, «PRIERE ET VIE» 1942 (1967) 277-285 Y 341-350; TR. ESP. «SENTIDO SACRAMENTAL DEL SER CRISTIANO» EN *SER CRISTIANO*, SÍGUEME, SALAMANCA 1967, 1972; TR. IT.: *IL FONDAMENTO SACRAMENTALE DELL'ESISTENZA CRISTIANA*, BRESCIA 1971.

THEOLOGICAL HIGHLIGHTS OF VATICAN II, NUEVA YORK 1966. CONTIENE: *DIE ERSTE SITZUNGSPERIODE DES 2. VATIKANISCHEN KONZILS. EIN RÜCKBLICK* (1963), *DAS KONZIL AUF DEM WEG. RÜCKBLICK AUF DIE ZWEITE SITZUNGSPERIODE* (1964), *ERGEBNISSE UND PROBLEME DER DRITTEN KONZILSPERIODE* (1965), *DIE LETZTE SITZUNGSPERIODE DES KONZILS* (1966).

DIE LETZTE SITZUNGSPERIODE DES KONZILS, BACHEM, COLONIA 1966; TR. IT.: *PROBLEMI E RISULTATI DEL CONCILIO VATICANO II*, QUERINIANA, BRESCIA 1967; TR. ESP.: *LA IGLESIA EN EL MUNDO DE HOY*, BUENOS AIRES 1968.

DAS PROBLEM DER DOGMENGESCHICHTE IN DER SICHT DER KATHOLISCHEN THEOLOGIE, WERTDEUTSCHER, COLONIA-OPLADEN 1966; DESPUÉS EN *NATURA E COMPITO DELLA TEOLOGIA*, 109-130.

1967

CHRISTLICHE ERZIEHUNG NACH DEM KONZIL, BACHEM, COLONIA 1967.

LA CHIESA AI NOSTRI GIORNI (T.O.: *KIRCHE HEUTE*), PAOLINE, CINISELLO BALSAMO 1967.

1968

EINFÜHRUNG IN DAS CHRISTENTUM. VORLESUNGEN ÜBER DAS APOSTOLISCHE GLAUBENSBEKENNTNIS, KÖSEL, MÚNICH 1968; TR. INGL.: *INTRODUCTION TO CHRISTIANITY*, LONDRES 1969; TR. FR.: *FOI CRETENNE, HIER ET AUJOURD'HUI*, CERF, PARÍS 1969; TR. ESP.: *INTRODUCCIÓN AL CRISTIANISMO*, SÍGUEME, SALAMANCA 2001⁹; CROATA (1970), PORTUGUÉS (1970), JAPONÉS (1973), ESLOVENO (1975), HÚNGARO (1976), COREANO (1983), RUSO (1988), CHECO (1991), ÁRABE (1993), POLACO (1994²).

1969

MEDITATIONEN ZUR KARWOCHE, MEITINGEN/FREISING 1969, 1970, 1973, 1974, 1978, 1980; TR. IT.: «HUMANITAS» 12 (1997) 116-123, Y *MEDITAZIONI SULLA SETTIMANA SANTA*, QUERINIANA, BRESCIA 1971; PUBLICADO PARCIALMENTE EN *L'ANGOSCIA DI UN'ASSENZA*:

TRE MEDITAZIONI SUL SABATO SANTO, SUPLEMENTO DE «TRENTAGIORNI» (3.3.1994); TR. ESP.: *LA ANGUSTIA DE UNA AUSENCIA*, «30 DÍAS» 79 (1994) 37-44 Y EN *SER CRISTIANO*, SÍGUEME, SALAMANCA 1967, 1972.

DAS NEUE VOLK GOTTES. ENTWÜRFE ZUR EKKLESIOLOGIE, PATMOS, DÜSSELDORF 1969, 1970; TASCHENBUCHAUSGABE 1972, 1977; TR. FR.: *LE NOUVEAU PEUPLE DE DIEU*, PARÍS 1971; TR. ESP.: *EL NUEVO PUEBLO DE DIOS. ESQUEMAS PARA UNA ECLESIOLOGÍA*, HERDER, BARCELONA 1972. CONTIENE: *OBSERVACIONES SOBRE EL CONCEPTO DE IGLESIA EN EL «LIBER REGULARUM» DE TICONIO (1956)*, *LA IGLESIA EN LA PIEDAD DE SAN AGUSTÍN (1961)*, *INFLUENCIA DE LA CONTROVERSIAS SOBRE LAS ÓRDENES MENDICANTES EN LA EVOLUCIÓN DE LA DOCTRINA DEL PRIMADO (1957)*, *ORIGEN Y NATURALEZA DE LA IGLESIA (1956-1957)*, *EL CONCEPTO DE IGLESIA Y EL PROBLEMA DE LA PERTENENCIA A LA MISMA (1963)*, *EL OFICIO ESPIRITUAL Y LA UNIDAD DE LA IGLESIA (1963)*, *PRIMADO Y EPISCOPADO (1964, INÉDITO)*, *TEOLOGÍA DEL CONCILIO (1961)*, *LA COLEGIALIDAD EPISCOPAL SEGÚN LA DOCTRINA DEL VATICANO II (1966)*, *IMPLICACIONES PASTORALES DE LA DOCTRINA SOBRE LA COLEGIALIDAD DE LOS OBISPOS (1965)*, *CUESTIONES QUE PLANTEA EL ENCUENTRO DE LA TEOLOGÍA LUTERANA CON LA CATÓLICA, DESPUÉS DEL CONCILIO (1969)*, *FRANQUEZA Y OBEDIENCIA. RELACIÓN DEL CRISTIANO CON SU IGLESIA (1962)*, *¿QUÉ SIGNIFICA RENOVACIÓN DE LA IGLESIA? (1966)*, *¿UNA IGLESIA ABIERTA AL MUNDO? REFLEXIONES SOBRE LA ESTRUCTURA DEL VATICANO II (1966)*, *EL CATOLICISMO DESPUÉS DEL CONCILIO (1966)*, *LOS NUEVOS PAGANOS Y LA IGLESIA (1958-1959)*, *¿FUERA DE LA IGLESIA NO HAY SALVACIÓN? (1965)*, *VALOR ABSOLUTO DEL CAMINO CRISTIANO DE SALVACIÓN (1967)*, *DECLARACIONES CONCILIARES ACERCA DE LAS MISIONES FUERA DEL DECRETO SOBRE LA ACTIVIDAD MISIONERA DE LA IGLESIA (1967)*. TR. IT.: *IL NUOVO POPOLO DI DIO. QUESTIONI ECCLESIOLOGICHE*, QUERINIANA, 1992; TR. BR.: *O NOVO POVO DE DEUS*, SÃO PAULO 1974.

Verso il sinodo dei vescovi, Queriniana, Brescia 1969.

1970

CON H. MAIER, *Demokratie in der Kirche. Möglichkeiten, Grenzen, Gefahren*, Limburg 1970, Limburg-Kevelaer 2000, 2005; tr. it.: *Democrazia nella Chiesa. Possibilità, limiti, pericoli*, Roma 1971; tr. esp.: *¿Democracia en la Iglesia?*, Ediciones Paulinas, Madrid 1971; *Démocratisation dans l'Église?*, París 1972, Sherbroke (Canadá) 1973; tr. port.: *Democracia na Igreja*, São Paulo 1976.

GLAUBE UND ZUKUNFT, KÖSEL, MUNICH 1970; TR. INGL.: *FAITH AND FUTURE*, CHICAGO 1971, TR. ESP.: *FE Y FUTURO*, SÍGUEME, SALAMANCA 1973; TR. IT.: *FEDE E FUTURO*, QUERINIANA, BRESCIA 1984.

CON EL CARDENAL J. Höffner, *DIE SITUATION DER KIRCHE HEUTE. HOFFNUNGEN UND GEFAHREN*, COLONIA 1970, 1971, 1973.

1971

DIE EINHEIT DER NATIONEN. EINE VISION DER KIRCHENVÄTER, PUSTET, SALZBURGO-MÚNICH 1971, 2005; TR. ESP.: *LA UNIDAD DE LAS NACIONES: APORTACIONES PARA UNA TEOLOGÍA POLÍTICA*, FAX, MADRID 1972; TR. IT.: *L'UNITÀ DELLE NAZIONI. UNA VISIONE DEI PADRI DELLA CHIESA*, BRESCIA 1973.

CON H. U. v. Balthasar, *ZWEI PLÄDOYERS. WARUM ICH NOCH EIN CHRIST BIN. WARUM ICH NOCH IN DER KIRCHE BIN*, MÚNICH 1971; , EN *GRUNDSATZREDEN AUS FÜNF JAHRZEHNEN*, 103-119; TR. IT.: *PERCHÉ SONO ANCORA CRISTIANO*, BRESCIA 1971; TR. INGL.: *TWO SAY WHY. WHY I AM STÍLL A CHRÍSTIAN. WHY I AM STÍLL IN THE CHURCH*, CHICAGO-LONDRES 1971; TR. ESP.: *¿POR QUÉ SOY CRISTIANO? ¿POR QUÉ PERMANEZCO TODAVÍA EN LA IGLESIA?*, SÍGUEME, SALAMANCA 1971¹⁻², 1975³.

1972

DER GOTT JESU CHRISTI. BETRACHTUNGEN ÜBER DEN DREIEINIGEN GOTT, MÚNICH 1972, 1976; TR. ESP.: *EL DIOS DE JESUCRISTO. MEDITACIONES SOBRE DIOS UNO Y TRINO*, SÍGUEME, SALAMANCA 1976 (VERSIÓN REELABORADA DE *PALABRA EN LA IGLESIA*, SALAMANCA 1976); CONTIENE: *DIOS* (1973), *JESUCRISTO* (1972 Y 1975), *EL ESPÍRITU SANTO* (1973); TR. FR.: *LE DIEU DE JÉSUS-CHRIST: MÉDITATIONS SUR DIEU-TRINITÉ*, FAYARD, PARÍS 1977; TR. INGL.: *THE GOD OF JESUS CHRIST. MEDITATIONS ON GOD THE TRINITY*, CHICAGO 1978; TR. IT.: *IL DIO DI GESÙ CRISTO: MEDITAZIONI SUL DIO UNO E TRINO*, QUERINIANA, TURÍN 1978. DESPUÉS APARECEN ALGUNOS CAPÍTULOS EN *EL MISTERIO PASCUAL*.

TEOLOGÍA E HISTORIA. NOTAS SOBRE EL DINAMISMO HISTÓRICO DE LA FE, SÍGUEME, SALAMANCA 1972. CONTIENE: *HISTORIA Y SALVACIÓN* (1969), *HISTORIA DE LA SALVACIÓN Y ESCATOLOGÍA* (1967), *LA CUESTIÓN DE LA HISTORICIDAD DE LOS DOGMAS* (1968), *EL PROBLEMA DE LA HISTORIA DE LOS DOGMAS A LA LUZ DE LA TEOLOGÍA CATÓLICA* (1967), *IMPORTANCIA DE LOS PADRES PARA LA TEOLOGÍA ACTUAL* (1968), *EL PROBLEMA DE LA MARIOLOGÍA* (1965). TR. IT. CON ALGUNOS ARTÍCULOS MENOS *STORIA E DOGMA*, JACA BOOK, MILÁN 1971. DESPUÉS APARECE REFUNDIDO EN *THEOLOGISCHE PRINZIPIENLEHRE Y NATURA E COMPITO DELLA TEOLOGIA*.

1973

DOGMA UND VERKÜNDIGUNG, MÚNICH 1973; TR. ESP.: *LA PALABRA EN LA IGLESIA*, SÍGUEME, SALAMANCA 1973. CONTIENE: *LA IGLESIA COMO LUGAR DE LA PREDICACIÓN* (INÉDITO), *NORMAS PARA LA PREDICACIÓN DEL EVANGELIO EN LA ACTUALIDAD* (INÉDITO), *¿CRISTOCENTRISMO EN LA PREDICACIÓN?* (1961), *TEOLOGÍA Y PREDICACIÓN EN EL CATECISMO HOLANDÉS* (1970), *EL HOMBRE DE HOY ANTE LA PREGUNTA POR DIOS* (INÉDITO), *CÓMO PREDICAR HOY SOBRE DIOS* (INÉDITO), *HACER ORACIÓN EN NUESTRO TIEMPO* (INÉDITO), *QUÉ SIGNIFICA JESUCRISTO PARA MÍ* (1973), *EL SEGUIMIENTO DE JESÚS* (1965), *LA FE EN LA CREACIÓN Y LA TEORÍA DE LA EVOLUCIÓN* (1968), *GRATIA PRESUPPONIT NATURAM* (1962), *EL CRISTIANO EN EL MUNDO DE HOY* (1965), *SOBRE EL CONCEPTO DE PERSONA EN LA TEOLOGÍA* (1966), *FUNDAMENTOS ANTROPOLÓGICOS DEL AMOR FRATERNAL* (1970), *LA IGLESIA, LUGAR DEL SERVICIO A LA FE* (1970), *SENTIDO Y SIGNIFICADO DEL TEMPLO* (INÉDITO), *PARA UNA TEOLOGÍA DE LA MUERTE* (1959), *¿QUÉ HAY DESPUÉS DE LA MUERTE?* (1969), *RESURRECCIÓN Y VIDA ETERNA* (1959), *LOS CUARENTA DÍAS* (1970), *VIERNES SANTO* (INÉDITO), *EL MISTERIO DE LA NOCHE PASCUAL* (1959), *LA RESURRECCIÓN COMO MISIÓN* (?), *LA PASCUA, HOY* (?), *LA ASCENSIÓN DE CRISTO AL CIELO* (1967), *LA RAZÓN, EL ESPÍRITU Y EL AMOR. UNA MEDITACIÓN EN PENTECOSTÉS* (1969), *SOBRE EL SENTIDO DEL ADVIENTO* (1958), *TRES MEDITACIONES SOBRE LA NAVIDAD* (1959-1960), *MEDITACIÓN EN LA NOCHE DE SAN SILVESTRE* (INÉDITO), *LA ASUNCIÓN DE MARÍA* (INÉDITO), *SERMÓN EN LA FIESTA DE SAN AGUSTÍN* (1965), *MEDITACIÓN EN UNA PRIMERA MISA* (INÉDITO), *EL POSCONCILIO Y LA IGLESIA* (INÉDITO); TR. BR.: *DOGMA E ANUNCIAÇÃO*, SÃO PAULO 1977; TR. INGL.: *DOGMA AND PREACHING*, CHICAGO 1983.

DIE HOFFNUNG DES SENFKORNS. BETRACHTUNGEN ZU DEN 12 MONATEN DES JAHRES, MEITINGEN-FRISINGA 1973 (MEDITACIONES SOBRE LAS LECTURAS DEL CICLO A); TR. IT.: *SPERANZA DEL GRANO DI SENAPE*, QUERINIANA, BRESCIA 1974; TR. ESP.: *EL ROSTRO DE DIOS*, SALAMANCA 1983.

1975

CON U. Hommes, *DAS HEIL DES MENSCHEN. INNERWELTLICH-CHRISTLICH*, MÜNICH 1975; TR. IT.: *LA SALVEZZA DELL'UOMO*, QUERINIANA, BRESCIA 1976. DESPUÉS EN , EN *GRUNDSATZREDEN AUS FÜNF JAHRZEHNTE*, 63-83.

1977

ERLÖSUNG, MEHR ALS EINE PHRASE?, STEINFELD 1977.

ESCHATOLOGIE - TOD UND EWIGES LEBEN, EN J. Auer - J. Ratzinger, *KLEINE KATHOLISCHE DOGMATIK*, PUSTET, RATISBONA 1977; TR. ESP.: *ESCATOLOGÍA*, EN *CURSO DE TEOLOGÍA DOGMÁTICA*, IX, HERDER, BARCELONA, 1979, 1992³; TR. INGL.: *ESCHATOLOGY, DEATH AND ETERNAL LIFE*, WASHINGTON 1988; TR. FR: *LA MORT ET L'AU-DELA*, FAYARD, PARÍS 1978²; TR. IT.: CITADELLA, ASÍS 1996.

CON K. Lehmann, *MIT DER KIRCHE LEBEN*, FRIBURGO 1977; TR. INGL.: *LIVING WITH THE CHURCH*, CHICAGO 1978, TR. IT.: *VIVRE AVEC L'ÉGLISE*, LETHIELLEUX, PARÍS 1978; TR. IT.: *VIVERE CON LA CHIESA*, QUERINIANA, BRESCIA 1978.

DIE TOCHTER ZION. BETRACHTUNGEN ÜBER DEN MARIENGLAUBEN DER KIRCHE, JOHANNES, EINSIEDELN 1977; TR. IT.: *LA FIGLIA DI SION. LA DEVOZIONE A MARIA NELLA CHIESA*, MILÁN 1979; TR. INGL.: *DAUGHTER ZION*, SAN FRANCISCO 1983.

1978

Eucharistie - Mitte der Kirche. Vier Predigten, Múnich 1978; tr. it.: *L'eucaristia al centro della comunità e della sua missione*, Collevaenza 1983. Después en Stephan Otto HORN – Vinzenz PFNÜR (eds.), *Gott ist uns nah. Eucharistie: Mitte des Lebens*, Sankt Ulrich, Augsburg 2001, 2005.

GOTTES ANGESICHT SUCHEN. BETRACHTUNGEN IM KIRCHENJAHR, KYRIOS-VERLAG, MEITINGEN-FRISINGA 1978 (COMPLEMENTO DE *DIE HOFFNUNG DES SENFKORNS*. CICLOS B Y C); TR. ESP.: *EL ROSTRO DE DIOS*, SALAMANCA 1983; TR. INGL.: *SEEKING GOD'S FACE*, CHICAGO 1982; TR. IT.: *CERCO IL TUO VOLTO*, MILÁN 1985.

LICHT, DAS UNS LEUCHTET. BESINNUNGEN ZU ADVENT UND WEIHNACHTEN, FRIBURGO 1978, 1979, 1982; TR. ESP.: *EL ROSTRO DE DIOS*, SALAMANCA 1983; TR. INGL.: *SEEKING GOD'S FACE*, CHICAGO 1982; *CERCO IL TUO VOLTO*, MILÁN 1985.

CON J. Stroba – K. Wojtyla, *GOTTES ANRUF – UNSER WEG*, FRIBURGO 1978.

1979

'ICH GLAUBE'. STRUKTUREN DES CHRISTLICHEN, ANTOLOGÍA DE TEXTOS A CARGO DE W. KRANING, LEIPZIG 1979.

MITARBEITER DER WAHRHEIT. GEDANKEN FÜR JEDEN TAG, ANTOLOGÍA DE TEXTOS A CARGO DE I. GRASSL, CON ILUSTRACIONES DE R. SEEWALD, J.W. NAUMANN, MÜNICH 1979, 1990, 1992. TR. ESP.: *COLABORADORES DE LA VERDAD. REFLEXIONES PARA CADA DÍA DEL AÑO*, MADRID, RIALP 1991. TR. INGL.: *CO-WORKERS OF THE TRUTH. MEDITATIONS FOR EVERY DAY OF THE YEAR*, SAN FRANCISCO 1992; TR. IT.: *COLLABORATORI DELLA VERITÀ: UN PENSIERO AL GIORNO*, PAOLINE, CINISELLO BALSAMO 1994; TR. HÚNGARA: *A MUSTÁRMAG REMÉNY*, EISENSTADT 1979.

ZUM BEGRIFF DES SAKRAMENTES, MÜNICH 1979.

1980

KONSEQUENZEN DES SCHÖPFUNGSGLAUBENS (GASTVORLESUNG BEI DER THOMASFEIER DER KATHOLISCH-THEOLOGISCHEN FAKULTÄT DER UNIVERSITÄT SALZBURG, 14.3.1979),

SALZBURG 1980; DESPUÉS EN *IM AMFANG SCHUF GOTT*, JOHANNES, EINSIEDELN 1996, 79-94.

CON H. U. v. Balthasar, *MARIA - KIRCHE IM URSPRUNG*, FRIBURGO 1980, 9-84; TR. FR.: *MARIE, PREMIÈRE ÉGLISE*, APOSTOLAT DES EDITIONS, PARÍS 1981; TR. IT.: *MARIA: IL SÌ DI DIO ALL'UOMO: INTRODUZIONE E COMMENTO ALL'ENCICLICA REDEMPTORIS MATER*, QUERINIANA, BRESCIA 1987, 1988; SAN PAOLO, CINISELLO BALSAMO 1998; TR. ESP.: *MARÍA, PRIMERA IGLESIA*, NARCE, MADRID 1982; ENCUESTRO, MADRID 1992, 1997, 1999. CONTIENE: *MI PALABRA NO QUEDARÁ VACÍA* (T.O.: *MARIA, DIE MUTTER DES HERRN*, 1979; DESPUÉS: *MEIN WORT KEHRT NICHT ERFOLGLOS ZU MIR ZURÜCK!*), *CONSIDERACIONES SOBRE EL PUESTO DE LA MARIOLOGÍA Y LA PIEDAD MARIANA* (T.O.: *ERWÄGUNGEN ZUR STELLUNG VON MARIOLOGIE UND MARIENFRÖMIGKEIT* (1979)), *EL SIGNO DE LA MUJER* (T.O.: *DAS ZEICHEN DER FRAU* (1987)), *LLENA ERES DE GRACIA* (T.O.: «*DU BIST VOLL DER GNADE*» (1988)), «*ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE...*» (INEDITO)

CON Hermann Volk, *QU'EST-CE QUE LA THEOLOGIE?*, LETHIELLEUX, PARIS 1980.

1981

CHRISTLICHER GLAUBE UND EUROPA. 12 PREDIGTEN, MÚNICH 1981, 1982, 1985; DESPUÉS REPRODUCIDAS ALGUNAS EN *HEILIGENPREDIGTEN*. CONTIENE: *WAHRER FRIEDE UND WAHRER KULTUR. CHRISTLICHE GLAUBE UND EUROPA* (1980), *VISION DER KOMMENDEN STADT. TRAGENDE GRÜNDE DES CHRISTLICHEN* (1980), *WEGE NACH INNEN. HEILIGE DOROTHEA VON MONTAU* (1979), *DIE ANTWORT DES LEBENS GEBEN. DAS BEISPIEL DES HEILIGEN MAXIMILIAN KOLBE* (1979), *BRÜCKE DER EINHEIT UND VERSÖHNUNG. ST. JOHANN NEPOMUK* (1979), *ADEL UND WÜRDE DER ARMEN. DIE CHARITAS DER HEILIGEN HEDWIG* (1979), *DIE UNTERSCHIEDUNG DES CHRISTLICHEN. DAS RINGEN DER HEILIGEN BENNO* (1980), *WAHRE KRAFT DER HEILUNG. DER MANN DES GLAUBEN VINZENZ VON PAUL* (1981), *WILLE ZUR GANZEN WAHRHEIT. DER CHRISTLICHE GELEHRTE ALBERTUS MAGNUS* (?), *GOTT SUCHEN UND FINDEN. ST. KORBINIANS WEG NACH BAYERN* (1978), *DIE STIMME DER ZEIT – DIE STIMME GOTTES. MICHAEL KARDINAL FAULHABER* (1977), *OFFENER BLICK AUF CHRISTUS. JULIUS KARDINAL DÖPFNER* (1979).

DAS FEST DES GLAUBENS. VERSUCHE ZUR THEOLOGIE DES GOTTESDIENSTES, JOHANNES, EINSIEDELN 1981; TR. FR.: *LA CÉLÉBRATION DE LA FOI: ESSAI SUR LA THÉOLOGIE DU CULTE DIVIN*, TEQUI, PARÍS 1985; TR. INGL.: *THE FEAST OF FAITH*, SAN FRANCISCO 1986; TR. ESP.: *LA FIESTA DE LA FE. ENSAYO DE TEOLOGÍA LITÚRGICA*, DDB, BILBAO 1999, 2005. CONTIENE: *LA FUNDAMENTACIÓN LITÚRGICA DE LA ORACIÓN Y LA LITURGIA* (INÉDITO), *FORMA Y CONTENIDO DE LA CELEBRACIÓN LITÚRGICA* (1977), *LA ESTRUCTURA DE LA CELEBRACIÓN LITÚRGICA* (1978), *¿ES LA LITURGIA VARIABLE O INVARIABLE?* (1977), *EL FUNDAMENTO TEOLÓGICO DE LA MÚSICA SACRA* (1974), *¿QUÉ SIGNIFICA CORPUS CHRISTI PARA MÍ?* (INÉDITO), *OBSERVACIONES SOBRE EL PROBLEMA DE LA ORIENTACIÓN DE LA CELEBRACIÓN* (1979), *LA VIDA LITÚRGICA EN LAS COMUNIDADES PARROQUIALES QUINCE AÑOS DESPUÉS DEL CONCILIO* (INÉDITO).

GLAUBE - ERNEUERUNG - HOFFNUNG. THEOLOGISCHES NACHDENKEN ÜBER DIE HEUTIGE SITUATION DER KIRCHE, ANTOLOGÍA DE TEXTOS A CARGO DE W. KRANING, LEIPZIG 1981.

UMKEHR ZUR MITTE. MEDITATIONEN EINES THEOLOGEN (ED. G. NACHTWEI), LEIPZIG 1981.

1982

CON H. Schlier, *LOB DER WEIHNACHT*, HERDER, FRIBURGO 1982.

THEOLOGISCHE PRINZIPIENLEHRE. BAUSTEINE ZUR FUNDAMENTAL-THEOLOGIE, MÚNICH 1982; TR. FR. CON ALGUNOS ARTÍCULOS MENOS: *LES PRINCIPES DE LA THÉOLOGIE CATHOLIQUE. ESQUISSE ET MATÉRIaux*, TEQUI, PARÍS 1982. TR. ESP.: *TEORÍA DE LOS PRINCIPIOS*

TEOLÓGICOS. MATERIALES PARA UNA TEOLOGÍA FUNDAMENTAL, HERDER, BARCELONA 1985; CONTIENE: *WAS IST FÜR DEN CHRISTLICHEN GLAUBEN HEUTE KONSTITUTIV?* (1975), *TAUFE, GLAUBE UND ZUGEHÖRIGKEIT ZUR KIRCHE* (1976), *LA IGLESIA COMO SACRAMENTO DE SALVACIÓN* (1977), *METANOIA ALS GRUNDBEFINDLICHKEIT CHRISTLICHER EXISTENZ* (1975), *LA FE COMO CONOCIMIENTO Y COMO PRAXIS: LA OPCION FUNDAMENTAL DEL CREDO CRISTIANO* (T.O.: *ICH GLAUBE AN GOTT DEN ALLMÄCHTIGEN VATER*, 1975), *GLAUBE ALS VERTRAUEN UND FREUDE- EVANGELIUM* (1977), *FUNDAMENTO ANTROPOLÓGICO DEL CONCEPTO DE TRADICIÓN* (T.O.: *TRADITION UND FORTSCHRITT*, 1974), *TAUFE UND FORMULIERUNG DES GLAUBENS* (1972), *EL CREDO DE NICEA Y CONSTANTINOPLA. HISTORIA, ESTRUCTURA Y CONTENIDO* (T.O.: *DAS I KONZIL KOSTANTINOPEL 381*, 1981), *¿FÓRMULAS BREVES DE FE? SOBRE LAS RELACIONES ENTRE FÓRMULA E INTERPRETACIÓN Y LO MUDABLE Y LO INMUTABLE EN LA IGLESIA* (T.O.: *NOCH EINMAL: «KURTZFORMELN DES GLAUBENS»*, 1973 Y 1978), *DIE BEDEUTUNG DER VÄTER FÜR DIE GEGENWÄRTIGE THEOLOGIE* (1968), *SALVACIÓN E HISTORIA* (1970: REELABORACIÓN DE *HEIL UND GESCHICHTE*, 1969), *HISTORIA DE LA SALVACIÓN, METAFÍSICA Y ESCATOLOGÍA* (T.O.: *HELGESCHICHTE UND ESCHATOLOGIE*, 1967), *LA SITUACIÓN ECUMÉNICA* (T.O.: *PROGNOSEN FÜR DIE ZUKUNFT DES ÖKUMENISMUS*, 1976), *ROMA Y LAS IGLESIAS DE ORIENTE TRAS LEVANTAR LAS EXCUMUNIONES DEL 1054* (T.O.: *DAS ENDE DER BANNFLÜCHE VON 1054*, 1974), *AMMERKUNGEN ZUR FRAGE EINER «ANNERKENNUNG» DER CONFESSIO AUGUSTANA DURCH DIE KATHOLISCHE KIRCHE* (1978), *ÖKUMENISCHES DILEMMA? ZUR DISKUSSION UM DIE ERKLÄRUNG «MYSTERIUM ECCLESIAE»* (1974), *DIE KIRLICHE LEHRE VON SACRAMENTUM ORDINIS* (1976), *OPFER, SAKRAMENT UND PRIESTERTUM IN DER ENTWICKLUNG DER KIRCHE* (1972), *DER PRIESTER ALS MITTLER UND DIENER JESU CHRISTI IM LICHT DER NEUTESTAMENTLICHEN BOTSCHAFT* (1972), *RECHT DER GEMEINDE AUF EUCHARISTIE?* (INÉDITO), *ECUMENISMO A NIVEL LOCAL* (1973), *¿QUÉ ES TEOLOGÍA?* (1979), *LA IGLESIA Y LA TEOLOGÍA CIENTÍFICA* (1978), *BILDUNG UND GLAUBE IN UNSERER ZEIT* (1975), *ERFAHRUNG UND GLAUBE* (1980), *EL DON DE LA SABIDURÍA* (1980), *BALANCE DE LA ÉPOCA POSCONCILIAR. FRACASOS, TAREAS Y ESPERANZAS* (INÉDITO), *IGLESIA Y MUNDO. SOBRE EL PROBLEMA DE LA ACEPTACIÓN DEL CONCILIO VATICANO II* (T.O.: *DER WELTDIENST DER KIRCHE*, 1975). TR. IT., CON ALGUNOS ARTÍCULOS MENOS: *ELEMENTI DI TEOLOGIA FONDAMENTALE. SAGGI SULLA FEDE E SUL MINISTERO*, MORCELLIANA, BRESCIA 1986; TR. INGL.: *PRINCIPLES OF CATHOLIC THEOLOGY*, SAN FRANCISCO 1987.

ZEITFRAGEN UND CHRISTLICHER GLAUBE. ACHT PREDIGTEN AUS DEN MÜNCHNER JAHREN, NAUMANN, WÜRZBURG 1982.

1983

CON D.J. Pyan, G. Daneels, F. Macharski, *DIE KRISE DER KATECHESE UND IHRE ÜBERWINDUNG. REDE IN FRANKREICH*, JOHANNES, EINSIEDELN 1983.

1984

DEMOKRATIE, PLURALISMUS, CHRISTENTUM, LEUTESDORF 1984.

SCHAUEN AUF DEN DURCHBOHRTEN. VERSUCHE ZU EINER SPIRITUELLEN CHRISTOLOGIE, JOHANNES, EINSIEDELN 1984, 1990; TR. INGL.: *BEHOLD THE PIERCED ONE*, IGNATIUS PRESS, SAN FRANCISCO 1986. DESPUÉS APARECEN ALGUNOS CAPÍTULOS EN *EL MISTERIO PASCUAL*.

1985

II CAMMINO PASQUALE, ANCORA, MILÁN 1985, 1986; TR. BR.: *O CAMINHO PASCAL*, SÃO PAULO 1986; TR. FR.: *LE RESUCITÉ*, PARÍS 1986; TR. INGL.: *JOURNEY TOWARDS EASTER*, MIDDLEGREEN 1987; TR. ESP.: *EL CAMINO PASCUAL*, BAC, MADRID 1990.

SUCHEN, WAS DROBEN IST. MEDITATIONEN DAS JAHR HINDURCH, FRIBURGO 1985; TR. INGL.: *SEEK THAT WHICH IS ABOVE*, SAN FRANCISCO 1986; TR. IT.: *CERCATE LE COSE DI LASSÙ*, MILÁN 1986.

RAPPORTO SULLA FEDE. VITTORIO MESSORI A COLLOQUIO CON JOSEPH RATZINGER, TURÍN 1985; TR. INGL.: *THE RATZINGER'S REPORT*, SAN FRANCISCO 1985; TR. ESP.: *INFORME SOBRE LA FE*, BAC, MADRID 1985, 2005. DE ESE MISMO AÑO HEMOS LOCALIZADO LAS EDICIONES ALEMANA Y PORTUGUESA; ADEMÁS, POLACA (1986), HÚNGARA (1990) Y COREANA (1993).

1986

IGLESIA COMUNICADORA DE VIDA. CONFERENCIAS Y HOMILÍAS PRONUNCIADAS EN SU VISITA AL PERÚ, LIMA 1986.

LA DEVOZIONE AL CUORE DI GESÙ, CASALE MONFERRATO 1986.

IM ANFANG SCHUF GOTT. VIER MÜNCHENER FASTENPREDIGTEN ÜBER SCHÖPFUNG UND FALL, MÜNICH 1986; JOHANNES, EINSIEDELN 1996; TR. FR.: *AU COMMENCEMENT, DIEU CRÉA LE CIEL ET LA TERRE: QUATRE SERMONS [...] À MÜNICH SUR LA CRÉATION ET LA CHÛTE*, FAYARD, PARÍS 1986; TR. IT.: *CREAZIONE E PECCATO: CATECHESI SULL'ORIGINE DEL MONDO E SULLA CADUTA*, PAOLINE, CINISELLO BALSAMO 1987; TR. INGL.: *"IN THE BEGINNING..." A CATHOLIC UNDERSTANDING OF THE STORY OF CREATION AND THE FALL*, HUNTINGTON 1990; TR.ESP.: *CREACIÓN Y PECADO*, EUNSA, PAMPLONA 1992; *EN EL PRINCIPIO CREÓ DIOS*, VALENCIA 2001.

POLITIK UND ERLÖSUNG. ZUM VERHÄLTNIS VON GLAUBE, RATIONALITÄT UND IRRATIONALEM IN DER SOGENANNTEN THEOLOGIE DER BEFREIUNG, OPLADEN 1986.

1987

KÍRCHÉ, ÖKUMENE UND POLITIK. NEUE VERSUCHE ZUR EKKLESIOLOGIE, EINSIEDELN 1987; TR. IT.: *CHIESA, ECUMENISMO E POLITICA*, PAOLINE, CINISELLO BALSAMO 1987; TR. ESP.: *IGLESIA, ECUMENISMO Y POLÍTICA*, BAC, MADRID 1987. CONTIENE: *LA ECLESIOLÓGÍA DEL VATICANO II* (1986), *EL PRIMADO DEL PAPA Y LA UNIDAD DEL PUEBLO DE DIOS* (1978), *PROBLEMAS Y ESPERANZAS DEL DIÁLOGO ANGLO-CATÓLICO* (T.O.: *ANGLICAN-CATHOLIC DIALOGUE: ITS PROBLEMS AND HOPES*, 1983), *LUTERO Y LA UNIDAD DE LAS IGLESIAS. DECLARACIONES A LA REVISTA «COMMUNIO»* (1983), *PROGRESOS DEL ECUMENISMO. CARTA A LA «THEOLOGISCHE QUARTALSCHRIFT»* (1986), *ASPECTOS BÍBLICOS SOBRE FE Y POLÍTICA*, *TEOLOGÍA Y POLÍTICA EN LA IGLESIA* (1980), *LA CONCIENCIA EN EL TIEMPO* (1972), *LIBERTAD Y AUTORIDAD VINCULANTE EN LA IGLESIA* (1981), *¿ORIENTACIÓN CRISTIANA EN LA DEMOCRACIA PLURALISTA?* (1984), *EUROPA: UNA HERENCIA QUE OBLIGA A LOS CRISTIANOS* (1979), *ESCATOLOGÍA Y UTOPIA* (1977), *LIBERTAD Y LIBERACIÓN. LA VISIÓN ANTROPOLÓGICA DE LA INSTRUCCIÓN «LIBERTATIS CONSCIENCIA»* (1986). TR. INGL.: *CHURCH, ECUMENISM AND POLITICS*, SAINT PAUL, MIDDLEGREEN (ING.) 1988.

1988

DIENER EURER FREUDE, HERDER, FRIBURGO 1988; TR. ESP.: *SERVIDOR DE VUESTRA ALEGRÍA. REFLEXIONES SOBRE LA ESPIRITUALIDAD SACERDOTAL*, HERDER, BARCELONA 1989, 2005; TR. INGL.: *MINISTER OF YOUR JOY*, SLOUGH & JOHN ARBOR 1989; TR. FR.: *SERVITEURS DE VOTRE JOIE*, PARÍS 1990; TR. IT.: *SERVITORE DELLA VOSTRA GIOIA. MEDITAZIONI SULLA SPIRITUALITÀ SACERDOTALE*, ANCORA 1991. CONTIENE: *SIEMPRE HAY SEMILLAS QUE LLEGAN A SAZÓN* (1962), *ENTREGARSE A SU VOLUNTAD* (1986), *CONFÍARLO TODO A*

ÉL (1986), *SIN ÉL TODO ES EN VANO* (1986), *EL SERVICIO DEL TESTIMONIO* (1986), *EN EL PRINCIPIO ESTÁ LA DISPOSICIÓN DE ESCUCHAR* (1984), *LA ESPIRITUALIDAD SACERDOTAL* (1984).

CON F. Wetter – M. Defregger, *ER BEUGTE SEIN KNIE NUR VOR GOTT. PREDIGTEN ZUM TODE*, ERZBISTUM VON MÜNCHEN UND FREISING 1988.

1989

AUF CHRISTUS SCHAUEN. EINÜBUNG IN GLAUBE, HOFFNUNG, LIEBE, FRIBURGO 1989; DESPUÉS EN *UNTERWEGS ZU JESUS CHRISTUS*, 79-102; TR. IT.: *GUARDARE CRISTO. ESERCIZI DI FEDE, SPERANZA E CARITÀ*, JACA BOOK, MILÁN 1989; TR. POL.: *ZAZRITI V KRISTUSA*, LUBLIN 1990; TR. ESP.: *MIRAR A CRISTO. EJERCICIOS DE FE, ESPERANZA Y AMOR*, EDICEP, VALENCIA 1990, 2005; TR. INGL.: *TO LOOK ON CHRIST. EXERCISES IN FAITH, HOPE, AND LOVE*, NEW YORK 1991; TR. FR.: *REGARDER LE CHRIST. EXERCISES DE FOI, D'ESPÉRANCE ET D'AMOUR*, PARÍS 1992.

SCHRIFTAUSLEGUNG IM WIDERSTREIT, QAESTIONES DISPUTATAE, 117, HERDER, FRIBURGO 1989, 15-44; TR. INGL.: *BIBLICAL INTERPRETATION IN CRISIS: THE RATZINGER CONFERENCE ON BIBLE AND CHURCH. ERASMUS LECTURE 1988 / ESSAYS*, EERDMANS, GRAND RAPIDS 1989, 1-23; TR. IT.: *L'INTERPRETAZIONE BIBLICA IN CONFLITTO: PROBLEMI DEL FUNDAMENTO ED ORIENTAMENTO DELL'ESEGESI CONTEMPORANEA*, CON I. de Potterie, R. Guardini, G. Colombo, E. Bianchi, *L'ESEGESI CRISTIANA OGGI*, PIEMME, CASALE MONFERRATO 1991, 93-125; TR. ESP.: *LA INTERPRETACIÓN BÍBLICA EN CRISIS*, LIMA 1995; TR. FR.: *L'EXÉGÈSE CHRÉTIENNE AUJOURD'HUI*, PARÍS 2000, 63-109; TR. ESP. EN Aa.Vv., *ESCRITURA E INTERPRETACIÓN*, MADRID, PALABRA 2003, 14-54.

CON Damaskinos, *L'HÉRITAGE CHRÉTIEN DE L'EUROPE*, TERTIOS, KATERINI 1989.

1991

ZUR GEMEINSCHAFT GERUFEN: KIRCHE HEUTE VERSTEHEN, HERDER, FRIBURGO 1991, 2005; TR. IT.: *LA CHIESA. UNA COMUNITÀ SEMPRE IN CAMMINO*. PAOLINE, MILÁN 1991, TR. PORT.: *QUESTÕES SOBRE A IGREJA*, LISBOA 1991 Y PETROPOLIS 1992; TR. INGL.: *CALLED TO COMMUNION*, SAN FRANCISCO 1991, 1993; TR. ESP.: *LA IGLESIA, UNA COMUNIDAD SIEMPRE EN CAMINO*, PAULINAS, MADRID 1992; TR. BRASIL.: *COMPREENDER A IGREJA HOJE*, PETROPOLIS 1992; TR. FR.: *COMPRENDRE L'ÉGLISE AUJOURD'HUI*, PARÍS 1993.

WENDEZEIT FÜR EUROPA? DIAGNOSEN UND PROGNOSEN ZUR LAGE VON KIRCHE UND WELT, JOHANNES, EINSIEDELN-FRIBURGO 1991; TR. IT.: *SVOLTA PER L'EUROPA? CHIESA E MODERNITÀ NELL'EUROPA DEI RIVOLGIMENTI*, MILÁN 1992; TR. ESP.: *IGLESIA Y MODERNIDAD*, BUENOS AIRES 1992 Y *UNA MIRADA A EUROPA*, RIALP, MADRID 1993; TR. INGL.: *A TURNING POINT FOR EUROPE?*, SAN FRANCISCO 1994. CONTIENE: *DERRIBAR Y EDIFICAR. LA RESPUESTA DE LA FE A LA CRISIS DE LOS VALORES* (1988), *EL PAPEL DE LA RELIGIÓN ANTE LA CRISIS CONTEMPORÁNEA DE LA PAZ Y LA JUSTICIA* (1989), *FE CRISTIANA Y RESPONSABILIDAD ANTE LA IGLESIA Y EL MUNDO* (1992), *LA FE Y LAS CONVULSIONES SOCIO-POLÍTICAS CONTEMPORÁNEAS* (1990), *EUROPA, ENTRE EXPERIENCIAS Y PELIGROS (?)*, *UN RETO PARA EUROPA* (1991).

1992

ÉGLISE ET THÉOLOGIE, PARÍS 1992; DESPUÉS EN *NATURA E COMPITO DELLA TEOLOGIA*.

GUARDARE IL CROCEFISSO, MILÁN 1992.

WESEN UND AUFGABE DER THEOLOGIE, ZUGLEICH NEUAUFLAGE VON "STORIA E DOGMA" 1971, EINSIEDELN-FRIBURGO 1992, 1993 1995; TR. IT.: *NATURA E COMPITO DELLA TEOLOGIA. IL TEOLOGO NELLA DISPUTA CONTEMPORANEA. STORIA E DOGMA*, MILÁN 1993.

CONTIENE: *FEDE, FILOSOFIA E TEOLOGIA* (1985), *LA NATURA DELL'ACCADEMIA E LA SUA LIBERTÀ* (T.O.: *INTERPRETATION-KONTEMPLATION-AKTION*, 1983), *IL FONDAMENTO SPIRITUALE E IL LUOGO ECLESIALE DELLA TEOLOGIA* (T.O.: *THEOLOGIE UND KIRCHE, THE CHURCH AS AN ESSENTIAL DIMENSION OF THEOLOGY*), *TEOLOGIA E CHIESA* (1986), *IL PLURALISMO COME PROBLEMA PER LA CHIESA E LA TEOLOGIA* (T.O.: *UNITÀ NELLA CHIESA DAL CONCILIO AL POSCONCILIO*, 1985), *UN CONTRIBUTO ALLA DISCUSSIONE E COMPRESIONE DELLA «ISTRUZIONE SULLA VOCAZIONE ECCLESIALE DEL TEOLOGO»* (1990), *IL PROBLEMA DELLA STORIA DEI DOGMI NELLA TEOLOGIA CATTOLICA* (T.O.: *DAS PROBLEM DES DOGMENGESCHICHTE IN DER SICHT DER KATHOLISCHEN THEOLOGIE*, 1966), *LA STORICITÀ DEI DOGMI* (T.O.: *ZUR FRAGE DER GESCHICHTLICHKEIT DER DOGMEN*, 1968), *I PADRI NELLA TEOLOGIA CONTEMPORANEA* (T.O.: *DIE BEDEUTUNG DER VÄTER FÜR DIE GEGENWÄRTIGE THEOLOGIE*, 1969); TR. INGL.: *THE NATURE AND MISSION OF THEOLOGY; ESSAYS TO ORIENT THEOLOGY IN TODAY'S DEBATES*, IGNATIUS PRESS, SAN FRANCISCO 1995.

1993

CON CHISTOPH Schönborn, *KLEINE EINFÜHRUNG ZUM KATECHISMUS DER KATHOLISCHEN KIRCHE*, MÜNICH 1993; TR. ESP.: O. González de Cardedal-E. Martínez Camino (EDS.), *EL CATECISMO POSCONCILIAR*, MADRID 1993, 47-64 e *INTRODUCCIÓN AL CATECISMO DE LA IGLESIA CATÓLICA*, CIUDAD NUEVA, MADRID 1994, 1995; *TODO LO QUE JOSEPH RATZINGER DIJO EN ESPAÑA*, 70-100; TR. INGL.: «COMMUNIO» 1993, 469-484; *INTRODUCTION TO THE CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH*, SAN FRANCISCO 1994; TR. POL.: *WPROWADZENIE DE KATECHIZMU KOCIOTA KATOLICKIEGO*, VARSOVIA 1994; TR. CAT.: *BREU INTRODUCCIÓ AL CATECISME DE L'ESGLÉSIA CATÒLICA*, MONSERRAT, BARCELONA 1995.

WAHRHEIT, WERTE, MACHT - PRÜFSTEINE DER PLURALISTISCHEN GESELLSCHAFT, HERDER, FRIBURGO 1993; TR. ESP.: *VERDAD, VALORES, PODER. PIEDRAS DE TOQUE DE LA SOCIEDAD PLURALISTA*, RIALP, MADRID 1995; TR. IT.: *CIELO E TERRA. RIFLESSIONI SU POLITICA E FEDE*, PIEMME, CASALE MONTFERRATO 1997. CONTIENE: *LA LIBERTAD, LA JUSTICIA Y EL BIEN. PRINCIPIOS MORALES DE LAS SOCIEDADES DEMOCRÁTICAS* (1992), *SI QUIERES LA PAZ, RESPETA LA CONCIENCIA DE CADA HOMBRE* (1991), *EL SIGNIFICADO DE LOS VALORES MORALES Y RELIGIOSOS EN LA SOCIEDAD PLURALISTA* (1992).

1995

EVANGELIUM - KATECHESE - KATECHISMUS. STREIFLICHTER AUF DEN KATECHISMUS DER KATHOLISCHEN KIRCHE, NEUE STADT, MÜNICH-ZÜRICH-VIENA 1995; TR. IT.: «VIVENS HOMO» 5 (1994) 5-19; TR. ESP.: *EVANGELIO, CATEQUESIS, CATECISMO*, EDICEP, VALENCIA 1996, 2005.

EIN NEUES LIED FÜR DEN HERRN. CHRISTUSGLAUBE UND LITURGIE IN DER GEGENWART, HERDER, FRIBURGO 1995. TR. IT.: *CANTATE AL SIGNORE UN CANTO NUOVO*, JACA BOOK, MILÁN 1996; TR. INGL.: *A NEW SONG FOR THE LORD*, NUEVA YORK 1997; *CANTAD AL SEÑOR UN CANTO NUEVO*, SÍGUEME, SALAMANCA 1999. CONTIENE: *JESUCRISTO, HOY* (1989), *CRISTO Y LA IGLESIA. PROBLEMAS ACTUALES DE LA TEOLOGÍA. CONSECUENCIAS DE LA CATEQUESIS* (1992); *EL PODER DE DIOS, ESPERANZA NUESTRA* (1988); *LA RESURRECCIÓN, FUNDAMENTO DE LA LITURGIA CRISTIANA. EL SIGNIFICADO DEL DOMINGO PARA LA ORACIÓN Y LA VIDA DEL CRISTIANO* (1985), «*TEMPLO CONSTRUIDO CON PIEDRAS VIVAS*». *LA CASA DE DIOS Y EL CULTO CRISTIANO* (1975), «*CANTAD A DIOS CON MAESTRÍA*». *PREMISAS BÍBLICAS PARA LA MÚSICA DE IGLESIA* (1990), *LA IMAGEN DEL MUNDO Y DEL HOMBRE EN LA LITURGIA Y SU EXPRESIÓN EN LA MÚSICA DE IGLESIA* (1990), «*TE CANTARÉ EN PRESENCIA DE LOS ÁNGELES*». *LA TRADICIÓN DE RATISBONA Y LA*

REFORMA LITÚRGICA (1994), CONVERSIÓN, PENITENCIA Y RENOVACIÓN (1984), PREPARACIÓN PARA EL SERVICIO PRESBITERAL (1990).

SER CRISTIANO EN LA ERA NEOPAGANA, ENCUESTRO, MADRID 1995; SE TRATA DE UNA SERIE DE ARTÍCULOS Y ENTREVISTAS. CONTIENE: REFORMA DESDE LOS ORÍGENES (1990), CONCIENCIA Y VERDAD (1991), TEÓLOGOS DE CENTRO (1992), EL EVANGELIO Y EL CATECISMO (1994), EN EL BOEING CON EL PREFECTO DE LA FE (1987), EL PODER DE LOS CRISTIANOS (1987), FE Y ATEÍSMO, UNA PAREJA EN CRISIS (1988), ¿QUÉ ESTÁ PASANDO, HERR KARDINAL (1989), DAR TESTIMONIO EN LA ERA PAGANA (1992), UNA OJEADA A LA FE EN LOS AÑOS 90 (1994), BALANCE DEL SÍNODO DE LOS LAICOS (1987), JAMÁS HE DICHO QUE SON DEMASIADOS (1989), EL ALTAR FUERA DE SITIO (1993), EVANGELIZAR Y SIMPLIFICAR (1992), REGRESO A LO ESENCIAL (1993).

1996

DAS "SALZ DER ERDE". DIE KATHOLISCHE KIRCHE AN DER JAHRTAUSENDWENDE. EIN GESPRÄCH (ENTREVISTA CON PETER SEEWALD), STUTTGART 1996, 2005; TR. IT.: IL SALE DELLA TERRA. CRISTIANESIMO E CHIESA CATTOLICA NELLA SVOLTA DEL MILLENNIO, SAN PAOLO, CINISELLO BALSAMO 1997; TR. INGL.: SALT OF EARTH, SAN FRANCISCO 1997; TR. ESP.: LA SAL DE LA TIERRA, PALABRA, MADRID 1997, 2005.

LA VIA DELLA FEDE. LE RAGIONI DELL'ÉTICA NELL'ÉPOCA PRESENTE, ARES, MILÁN 1996; TR. ESP.: LA FE COMO CAMINO. CONTRIBUCIÓN AL ETHOS CRISTIANO EN EL MOMENTO ACTUAL, EIUNSA, BARCELONA 1997, 2005; CONTIENE: LIBERTAD Y VERDAD (1995); MAGISTERIO, FE Y MORAL (1978); LA TAREA DEL OBISPO EN RELACIÓN CON EL PROBLEMA MORAL DE NUESTRO TIEMPO (1984), LA FE COMO CAMINO (1993), GÉNESIS Y CONTENIDOS ESENCIALES DE LA ENCÍCLICA 'VERITATIS SPLENDOR' (93), EL PROBLEMA DE LAS AMENAZAS EN LA VIDA HUMANA (1991), NO MATAR (1991), ¿REPRODUCCIÓN O CREACIÓN? (1988).

1997

BILDER DER HOFFNUNG. WANDERUNGEN IM KIRCHENJAHR, HERDER, FRIBURGO 1997, 2000 (HOMILÍAS); TR. ESP.: IMÁGENES DE LA ESPERANZA. ITINERARIOS DEL AÑO LITÚRGICO, ENCUESTRO, MADRID 1998. CONTIENE: EL BUEY Y EL ASNO JUNTO AL PESEBRE (1978), EL MENSAJE DE LA NAVIDAD EN LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA LA MAYOR, EN ROMA (1996), «PRESIDENCIA EN EL AMOR». EL ALTAR-CÁTEDRA DE SAN PEDRO EN ROMA (1991), OIGO EL MENSAJE (INÉDITO), LA RISA DE SARA (1984), EL ESPÍRITU SANTO Y LA IGLESIA (1989), EL LUCHADOR Y EL QUE SUFRE (INÉDITO), EL COMIENZO DE UNA NUEVA CERCANÍA (INÉDITO), EL MOSAICO DEL ÁBSIDE DE SAN CLEMENTE EN ROMA (INÉDITO), LA PORCIÚNCULA. LO QUE SIGNIFICAN LAS INDULGENCIAS (INÉDITO), WOLFGANG DE RATISBONA. UN SANTO EUROPEO (INÉDITO), A LOS PIES DE LA CÚPULA DE SAN PEDRO (INÉDITO), LUGARES DE ESPERANZA. LAS CATACUMBAS ROMANAS (INÉDITO).

LA MIA VITA. RICORDI (1927-1977), SAN PAOLO, CINISELLO BALSAMO 1997. TR. ESP.: MI VIDA. RECUERDOS (1927-1977), ENCUESTRO, MADRID 1997, 2005; TR. INGL.: MILESTONES, IGNATIUS, SAN FRANCISCO 1998; TR. AL.: AUS MEINEM LEBEN. ERINNERUNGEN (1927-1977), DEUTSCHE VERLAGS-ANSTALT (DVA) STUTTGART 1998, 2005.

CON OLEGARIO González de Cardedal y IGNACIO González Faus, SALVADOR DEL MUNDO: HISTORIA Y ACTUALIDAD DE JESUCRISTO, SECRETARIADO TRINITARIO, SALAMANCA 1997.

Vom Wiederauffinden der Mitte. Grundorientierungen. Texte aus vier Jahrzehnten (antología de textos, libro-homenaje de sus discípulos), Herder, Friburgo 1997.

LA FEDE E LA TEOLOGIA AI NOSTRI GIORNI. GUARDARE CRISTO. COSCIENZA E VERITÀ, MILÁN 1997.

HEILIGENPREDIGTEN, ERICH WEWEL, WEWEL, MÜNICH 1997; REELABORACIÓN DE *CHRISTLICHE GLAUBE UND EUROPA* (1981), JUNTO CON OTAS HOMILÍAS. CONTIENE: *JOHANN NEPOMUK NEUMANN* (1978), *FRANZ VON SALES* (1982), *PAUL MIKI UND GEFÄHRTEN* (1991), *JOSEF* (1992), *MARIA, MUTTER DER GLAUBENDEN* (1979), *JOHANNES DER TÄUFER* (1978), *PETRUS* (1981), *IRMENGARD* (1993), *ROSA VON LIMA* (1986), *MARIA AUFNAHME IN DEN HIMMEL* (1993), *AGUSTINUS* (1979), *WOLFGANG* (1994), *RUPERT MAYER* (1987), *LEONHARD* (1978), *ELISABETH* (1981), *KORBINIAN* (1977), *CAECILIA* (1996), *ANDREAS* (1978), *MARIA WARD* (1985). TR. ESP.: *DE LA MANO DE CRISTO. HOMILÍAS SOBRE LA VIRGEN Y ALGUNOS SANTOS*, EUNSA, PAMPLONA 1998.

1998

DIE VIELFALT DER RELIGIONEN IM DER EINE BUND, BAD TÖLZ 1998, 2005; TR. FR.: *L'UNIQUE ALLIANCE DE DIEU ET LE PLURALISME DES RELIGIONS*, SAINT MAUR 1999; *MANY RELIGIONS - ONE COVENANT*, IGNATIUS, SAN FRANCISCO 1999; TR. IT.: *LA CHIESA, ISRAELE E LE RELIGIONI DEL MONDO*, SAN PAOLO, CINISELLO BALSAMO 2000. CONTIENE: *ISRAELE, LA CHIESA E IL MONDO* (1994), *LA NUOVA ALLEANZA* (1995), *LA NUOVA MANNA* (1997), *EL DIALOGO TRA LE RELIGIONI E IL RAPPORTO TRA EBREI E CRISTIANI* (1997).

WEIHNACHTSPREDIGTEN, AUER DONAUWÖRTH, MÜNICH 1998; WEWEL, MÜNICH 2005. CONTIENE: «*AUF – LASST UNS NACH BETHLEHEM GEHEN*» (1980), *GOTT VERBIRGT SICH IN EINEM KIND* (1980), *DIE GESTALTEN DER HEILIGEN NACHT* (1979), *CHRISTUS IST UNS FÜR DIE ANDEREN GEGEBEN* (1977), *GOTT KLFT AN* (1978), «*WIR HABEN SEINE HERRLICHKEIT GESEHEN*» (1977), *DIE WALLFAHRT DER VÖLKER* (1987), *WIR HABEN SEINEN STERN GESEHEN* (1994), *DIE TAUFE JESU UND UNSERE TAUFE* (1990).

CON William Congdon, *IL SABATO NELLA STORIA*, JACA BOOK, MILÁN 1998; TR. ESP.: *EL SÁBADO DE LA HISTORIA*, ENCUESTRO, MADRID 1998; TR. INGL.: *THE SABBATH OF HISTORY*, WASHINGTON 2000.

EL CARDENAL RATZINGER EN LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA. DISCURSOS, COLOQUIOS Y ENCUENTROS (PRO MANUSCRITO), FACULTAD DE TEOLOGÍA, PAMPLONA 1998. CONTIENE: *¿QUÉ ES REALMENTE LA TEOLOGÍA?*, ADEMÁS DE ALGUNAS INTERVENCIONES ORALES EN ALGUNOS ENCUENTROS INFORMALES CON PROFESORES Y ALUMNOS UNIVERSITARIOS.

2000

DER GEIST DER LITURGIE. EINE EINFÜHRUNG, HERDER, FRIBURGO 2000, 2002, 2005; TR. INGL.: *THE SPIRIT OF THE LITURGY*, IGNATIUS PRESS, SAN FRANCISCO 2000; TR. IT.: *INTRODUZIONE ALLO SPIRITO DELLA LITURGIA*, SAN PAOLO, MILÁN 2001; TR.ESP.: *EL ESPÍRITU DE LA LITURGIA: UNA INTRODUCCIÓN*, CRISTIANDAD, MADRID 2001; 2002; TR. IT.: *INTRODUZIONE ALLO SPIRITO DELLA LITURGIA*, SAN PAOLO EDIZIONI, 2001.

BERÜHRT VOM UNSICHTBAREN. JAHRESLESEBUCH. AUSGEWÄHLT UND HERAUSGEGEBEN VON LUDGER HOHN-MORISCH, FRIBURGO-BASILEA-VIENA 2000.

GOTT UND DIE WELT. GLAUBEN UND LEBEN IN UNSERER ZEIT (ENTREVISTA CON PETER SEEWALD), ADAMAS, COLONIA 2000, 2001; TR. IT.: *DIO E IL MONDO. ESSERE CRISTIANI NEL NUOVO MILLENNIO*, SAN PAOLO EDIZIONI, 2001; TR. FR.: *VOICI QUELQUE EST NOTRE DIEU*, PARIS 2001; TR. ESP. *DIOS Y EL MUNDO. CREER Y VIVIR EN NUESTRA ÉPOCA*, CÍRCULO DE LECTORES-GALAXIA GUTENBERG, BARCELONA 2002, 2005; TR. INGL: *GOD AND THE WORLD*, IGNATIUS, SAN FRANCISCO 2002.

2001

STEPHAN OTTO Horn – VINZENZ Pfnür (EDS.), *GOTT IST UNS NAH. EUCHARISTIE: MITTE DES LEBENS*, SANKT ULRICH, AUGSBURGO 2001, 2005; CONTIENE *EUCHARISTIE - MITTE DER*

KIRCHE. VIER PREDIGTEN, 1978, Y ALGUNAS HOMILÍAS MÁS; TR. INGL.: *GOD IS NEAR US*, IGNATIUS, SAN FRANCISCO 2003; TR. ESP.: *EUCARISTÍA, EL CENTRO DE LA VIDA*, EDICEP, MADRID 2003; TR. IT.: *IL DIO VICINO. L'EUCARISTIA NEL CUORE DELLA CHIESA*, SAN PAOLO, CINISELLO BALSAMO 2003, 21-96, CON ALGUNOS ARTÍCULOS MÁS: *DIO CON NOI E TRA DI NOI* (T.O.: *ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE*, 1995), *LA PRESENZA DEL SIGNORE E LA VICINANZA ALLA NOSTRA QUOTIDIANITÀ* (1980), *IL SIGNORE CI È VICINO* (1979), *STARE IN PIEDI DAVANTI AL SIGNORE* (1978), *UNO SOLO IL PANE* (1963-1977), *LA PACE CHE VIENE DAL SIGNORE* (1978-1981), *CHIESA DI OGNI LUOGO E DI OGNI TEMPO* (1977), *LA CHIESA ESISTE COME LITURGIA E NELLA LITURGIA* (1980), *LA MIA FELICITÀ È STARE VICINO A DIO* (1992).

2002

WEGGEMEINSCHAFT DES GLAUBENS. KIRCHE ALS COMMUNIO. FESTGABE ZUM 75. GEBURSTAG, SANKT ULRICHT, AUGSBURGO 2002. CONTIENE: *DER HEILIGE GEIST ALS COMMUNIO* (1974, REELABORADO A SU VEZ CON *DIE EKKLESIOLOGIE DER KONSTITUTION LUMEN GENTIUM*, 2000), *WAS IST DAS EIGENLICH - THEOLOGIE?* (2000; T.O.: *¿QUÉ ES REALMENTE LA TEOLOGÍA?*, 1998), *COMMUNIO, EUCHARISTIE - GEMEINSCHAFT - SENDUNG* (T.O.: *KOMMUNION - KÖMUNITAT - SENDUNG*, 1984), *EUCHARISTIE UND MISSION* (1998), *DIENST UND LEBEN DER PRIESTER* (1996), *KIRCHLICHE BEWEGUNGEN UND IHR THEOLOGISCHER ORT* (1998), *BRIEFWECHSEL MIT METROPOLIT DAMASKINOS* (2001), *LAGE DER ÖKUMENE* (1995), *DAS ERBE ABRAHAM'S* (2001), *GLAUBE UND THEOLOGIE* (?), *LA CULPA DE LA IGLESIA* (2000), *PRESENTACIÓN A LA DECLARACIÓN 'DOMINUS IESUS'* (2000), *LA IGLESIA EN EL UMBRAL DEL TERCER MILENIO* (?); TR. ESP.: *CONVOCADOS EN EL CAMINO DE LA FE*, CRISTIANDAD, MADRID 2004, 2005.

2003

GLAUBE - WAHRHEIT - TOLERANZ. DAS CHRISTENTUM UN DIE WELTRELIGIONEN, HERDER, FRIBURGO 2003, 2005; TR. IT.: *FEDE, VERITÀ E TOLLERANZA. IL CRISTIANESIMO E LE RELIGIONI DEL MONDO*, CANTAGALLI, MILÁN 2003; CONTIENE: *UNITÀ E MOLTEPLICITÀ DELLE RELIGIONI* (1964); *FEDE, RELIGIONE E CULTURA* (1992); *LE NUOVE PROBLEMATICHE AVVIATESI NEGLI ANNI NOVANTA* (1996), *LA FEDE TRA LA RAGIONE E IL SENTIMENTO* (1998), *IL CRISTIANESIMO: LA RELIGIONE VERA?* (2000); *FEDE, VERITÀ E CULTURA* (1999). TR. ESP.: *FE, VERDAD Y TOLERANCIA*, SÍGUEME, SALAMANCA 2004.

UNTERWEGS ZU JESUS CHRISTUS, SANKT ULRICH, AUGSBURG 2003; CONTIENE: *'CHI HA VISTO ME HA VISTO IL PADRE* (2001), *LA CORRISPONDENZA DEL CUORE NEL INCONTRO DELLA BELLEZZA* (2002), *COMMUNICAZIONE E CULTURA* (2002), *DIE EINZIGKEIT UND HEILSUNIVERSALITÄT JESU CHRISTI UND DER KIRCHE* (2003), *GUARDARE CRISTO* (1997), *DAS TÄGLICHE BROT UND DAS EUCHARISTISCHE BROT* (INÉDITO), *THE GREAT MYSTERY* (2002), *UNIVERSALITÉ ET CATHOLICITÉ* (2003), *LEHRMÄßIGE AKTUALITÄT DES 'KATHECHISMUS DER KATHOLISCHEN KIRCHE' ZEHN JAHRE NACH SEINER VERÖFFENTLICHUNG* (2002). TR. IT.: *IN CAMMINO VERSO GESÙ CRISTO*, SAN PAOLO, CINISELLO BALSAMO 2003. TR. ESP.: *CAMINOS DE JESUCRISTO*, CRISTIANDAD, MADRID 2004.

BERÜHRT VOM UNSICHTBAREN. JAHRESLESEBUCH, HERDER, FREIBURG – BASEL – WIEN 2003, 2005.

2004

CON MARCELLO Pera, *SENZA RADICI. EUROPA, RELATIVISMO, CRISTIANESIMO, ISLAM*, MONDADORI, MILÁN 2004; TR.AL.: *OHNE WURZELN*, SANKT ULRICHT, AUGSBURGO 2005;

TR. ESP.: *SIN RAÍCES. EUROPA, RELATIVISMO, CRISTIANISMO, ISLAM*, PENÍNSULA, BARCELONA 2006.

SKANDALOSER REALISMUS? GOTT HANDELT IN DER GESCHICHTE, BAD TÖLZ 2004.

DU BIST DAS LICHT DER WELT. GEDANKEN ZUM WEIHAHNFEST (ANTOLOGÍA DE TEXTOS), ST. BENNO 2004.

EUROPA. I SUOI FONDAMENTI IERI E DOMANI, SAN PAOLO, CINISELLO BALSAMO 2004; ; TR. ESP.: *EUROPA, RAÍCES, IDENTIDAD, MISIÓN*, CIUDAD NUEVA, MADRID 2005; TRL AL.: *OHNE WURZELN*, SANKT ULRICHT 2005. CONTIENE: *EUROPA. SUS FUNDAMENTOS ESPIRITUALES HOY Y MAÑANA* (2000-2004), *REFLEXIONES SOBRE EUROPA* (2001), *LO QUE COHESIONA AL MUNDO* (2004), *EN BUSCA DE LA PAZ* (2004), *LA FE EN EL DIOS TRINITARIO Y LA PAZ EN EL MUNDO* (2004), *LA RESPONSABILIDAD DE LOS CRISTIANOS POR LA PAZ* (2004), *LA GRACIA DE LA RECONCILIACIÓN* (2004).

KOMM, HEILIGER GEIST! PFINGSTPREDIGTEN, WEWEL, DONAUWÖRTH 2004.

2005

WERTE IN ZEICHEN DES UMBRUCHS. DIE HERAUSFORDERUNG DER ZUKUNFT BESTEHEN, HERDER, FREIBURG – BASEL – WIEN 2005. APARTE DE ALGUNOS CAPÍTULOS DE *WAHRHEIT, WERTE, MACHT*, CONTIENE: *POLITISCHEN VISIONEN UND PRAXIS DER POLITIK* (2004), *WAS DIE WELT ZUSAMMENHÄLT* (2004), *DIE FREIHEIT, DAS RECHT UND DAS GUTE* (1992), *EUROPAS IDENTITÄT* (2004), *CHANCEN UND GEFAHREN FÜR EUROPA* (2001), *AUF DER SUCHE NACH DEM FRIEDEN* (2004), *DIE VERANTWORTUNG DER CHRISTEN FÜR DEN FRIEDEN* (2004), *GNADE DER VERSÖHUNG* (2004), *DER GLAUBE AN DER DREIFALTIGEN GOTT UND DER FRIEDE IN DER WELT* (2004).

TODO LO QUE JOSEPH RATZINGER DIJO EN ESPAÑA, CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA, MADRID 2005. CONTIENE: *¿QUÉ ES REALMENTE LA TEOLOGÍA?* (1998), *LA UNICIDAD Y LA UNIVERSALIDAD SALVÍFICA DE JESUCRISTO Y DE LA IGLESIA* (2003), *CRISTO Y LA IGLESIA. PROBLEMAS ACTUALES DE LA TEOLOGÍA. CONSECUENCIAS DE LA CATEQUESIS* (1992); *FE, VERDAD Y CULTURA. REFLEXIONES A PROPÓSITO DE LA ENCÍCLICA «FIDES ET RATIO»* (1999).

WORT GOTTES. SCHRIFT – TRADITION – ARMT, HERDER, FREIBURG 2005.

CON JÜRGEN HABERMAS, *DIALEKTIK DER SÄKULARISIERUNG. ÜBER VERNUNFT UND RELIGION*, HERDER, FRIBURGO 2005; TR.CAST.: *DIALÉCTICA DE LA SECULARIZACIÓN*, ENCUENTRO, MADRID 2006.

GRUNDSATZREDEN AUS FÜNF JAHRZEHNEN (ED. DE F. Schuler), PUSTET, RATISBONA 2005. CONTIENE: *DAS PETRUSAMT* (1975), *DAS PROBLEM DER ABSOLUTHEIT DES CHRISTLICHEN HEILSWEGES, SCHWERICHKEITEN MIT DEM APOSTOLICUM* (DE EÜNFUHRUNG IN DAS CHRISTENTUM, 1968), *DAS HEIL DES MENSCHEN – INNERWELTLICH UND CHRISTLICH* (DE EÜNFUHRUNG IN DAS CHRISTENTUM, 1968), *WESEN UND GRENZEN DER KIRCHE* (1958), *WARUM ICH NOCH IN DER KIRCHE BIN* (1971), *EUROPA – VERPFLICHTENDES ERBE FÜR DIE CHRISTEN* (1979), *INTERPRETATION – KONTEMPLATION – AKTION* (1982), *VORPOLITISCHE MORALISCHE GRUNDLAGUEN EINE FREIHEITLICHEN STAATES* (2004), *LAUDATIO AUF MINISTERPRÄSIDENT DR. H.C. ALFONS GOPPEL* (1978), *VON DER LITURGIE ZUR CHRISTOLOGIE. ROMANO GUARDINIS THEOLOGISCHER GRUNDANSATZ UND SEINE AUSSGEKRAFT* (1985).

VOM SINN DES CHRISTSEINS. DREI PREDIGTEN, KÖSEL 2005.

GOTTES GLANZ IN UNSERER ZEIT. MEDITATIONEN ZUM KIRCHENJAHR, HERDER, FRIBURGO 2005.

L'EUROPA DI BENEDETTO NELLA CRISI DELLE CULTURA, EDITRICE VATICANA, ROMA 2005; TR. ESP.: *EL CRISTIANO EN LA CRISIS DE EUROPA*, CRISTINDAD, MADRID 2005. CONTIENE: *LA*

CRISIS DE LAS CULTURAS (2005), EL DERECHO A LA VIDA Y EUROPA, QUÉ SIGNIFICA CREER.

DER SEGEN DER WEIHNACHT. MEDITATIONEN, HERDER, FRIBURGO 2005.

2006

CON PAOLO Flores d'Arcais, *GIBT ES GOTT?*, KLAUS WACHENBACH, BERLÍN 2006. CONTIENE:
DER ANGEZWEIFELTE WAHRHEITANSPRUCH (2000) Y *DIO ESISTE? (2000)*.